

УДК 811.111'42:39  
ББК Ш143.21-  
55+Ш143.21-006.35

ГСНТИ 16.21.33

Код ВАК 10.02.19

**А. В. Таскаева**

Челябинск, Россия

## **ОБРАЗ ГЕРОЯ В ЦЕННОСТНОЙ КАРТИНЕ МИРА АНГЛИЧАН**

АННОТАЦИЯ. *Статья посвящена изучению вербализации представлений о герое в языковом сознании англичан на материале англоязычного публицистического и массмедийного дискурса. Анализируется список ста величайших британцев современности, делается вывод о том, что каждая из героических личностей, попавших в этот рейтинг, олицетворяет одно или несколько качеств, свойственных представителям английской нации.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *языковое сознание, английский язык, публицистический дискурс, медиадискурс, средства массовой информации, этнолингвистика, англичане.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: *Таскаева Анна Вячеславовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных и романо-германских языков, Челябинский государственный университет; зав. кафедрой иностранных языков, Южно-Уральский государственный институт искусств им. П.И. Чайковского.  
Адрес: 454008, Братьев Кашириных, 129.  
E-mail: taskaeva\_anna@bk.ru.*

**A. V. Taskaeva**

Chelyabinsk, Russia

## **IMAGE OF A HERO IN THE VALUE-BASED WORLDVIEW OF THE ENGLISH**

ABSTRACT. *The paper studies the verbalization of representations of the hero in the linguistic consciousness of the English on the material of English mass media and journalistic discourse. The author analyzes the list of 100 Greatest Britons and comes to the conclusion that each of the heroic individuals of this rating represents one*

or several qualities of the English national character.

KEYWORDS: *linguistic consciousness, English language, journalistic discourse, media discourse, mass media, ethno-linguistics, the English.*

ABOUT THE AUTHOR: *Taskaeva Anna Vyacheslavovna, Candidate of Philology, Associate Professor of Department of Oriental, Romance and Germanic Languages, Chelyabinsk State University; Head of Department of Foreign Languages, South Ural State Institute of Arts named after P.I. Tchaikovsky.*

Образ героя олицетворяет ценности определенной лингвокультуры, в нем отражаются особенности национального характера и воплощаются морально-этические качества, значимые для представителей той или иной нации. Настоящее исследование посвящено изучению вербализации представлений о герое в сознании англичан по материалам англоязычного публицистического и массмедийного дискурса, посвященного теме героизма и описанию образов национальных героев Англии.

По результатам проведенного ранее исследования, посвященного анализу понятийной составляющей концепта «герой» в языковом сознании англичан, сделаны выводы об исключительных качествах героя и общественном значении героических поступков в ценностной картине мира англичан. Герой в сознании носителя английского языка и культуры обладает такими качествами, как **great bravery** (великая храбрость), **great courage / noble courage / exceptional courage** (великое мужество / благородная смелость / исключительная смелость), **nobility** (благородство, великодушие), **strength** (сила), **godlike prowess** (доблесть, удаль, отвага), **beneficence** (милосердие, доброта, жертвенность), **intelligence** (ум, интеллект), **fortitude** (сила духа, стойкость). Общественное восприятие героического поведения выражается такими глаголами, как: **admire** (восхищаться), **respect** (уважать), **revere** (почитать), **idealize** (идеализировать). К репрезентациям концепта «герой» в ментальном пространстве английской лингвокультуры относятся следующие: **divinity** (божество), **a model** (образец), **ideal** (идеал), **a role model** (пример для подражания), **idol** (идол), **a famous person** (известный человек) [Таскаева 2015].

В исследовании Д. А. Голубева проводится анализ английских пословиц героической тематики с целью выявления национально-специфических представлений о концепте «героизм» в обыденном сознании англичан. Автором было обнаружено, что «героизм в англоязычной культуре проявляется через героическое поведение, которое в свою очередь складывается из совокупности таких качеств, как **bravery** (храбрость), **boldness** (смелость), **valour** (отвага), **will** (сила воли), **uncompromisingness** (бескомпромиссность), **self-assurance** (уверенность), **quick wit** (находчивость), **fortitude** (выносливость), **fearfulness** (бесстрашие) и **watchfulness** (бдительность)» [Голубев 2008].

Как отмечает О. Ю. Юшко, «герой может проявить себя в различных областях, что подтверждается большим количеством синонимичных лексем, соотносимых с понятием «него»: **adventurer** («искатель приключений»), **celebrity** («знаменитость»), **champion** («чемпион»), **combatant** («боец»), **conqueror** («победитель, завоеватель»), **demigod** («полубог»), **god** («бог»), **great person** («великий человек»), **idol** («идол»), **ideal** («идеал»), **leading person** («руководитель»), **martyr** («великомученик»), **model** («образец поведения»), **popular figure** («известный человек»), **protagonist** («главное действующее лицо»), **saint** («святой»), **star** («звезда»), **superstar** («суперзвезда»), **victor** («победитель»), **winner** («победитель») и др.».

Автор в своем исследовании обнаруживает такие личностные качества героя, как **self-sacrificing** (самопожертвование), **respect** (уважение), **protection** (покровительство, защита), **responsibility** (ответственность), **active life attitude** (активная жизненная позиция), **honour** (честь, достоинство), **generosity** (щедрость). Высокая оценка его действий народом раскрывается в таких понятиях, как **respect** (уважение), **faithfulness** (верность), **devotion** (преданность), **love, worship** (почитание), **confidence** (доверие), **glory and fame** (слава), **pride** (гордость), **honour** (честь) [Юшко 2012].

В дополнение к уже проведенным исследованиям, посвященным анализу словарных дефиниций и английских пословиц героической тематики, в настоящем исследовании было обнаружено, что в массмедийном дискурсе лексема «герой» объективируется в языковом сознании англичан следующим образом: **historic greats** (исторические величины), **a person who epitomised greatness** (люди, которые воплощают величие), **cultural icons** (иконы культуры), **pride of Britain** (гордость Британии), **truly remarkable people** (действительно выдающиеся люди),

**who make our world a better place** (те, кто делает наш мир лучше), **the winners** (победители), **awe-inspiring** (те, кто вызывает благоговение), **a lesson to us all** (урок для всех нас), **truly extraordinary** (действительно неординарные), **remarkable individuals** (замечательные люди), **an inspiration** (вдохновение).

В 2002 году на телеканале и радиостанции «Би-би-си» вышла теле- и радиопрограмма «100 величайших британцев» (100 Greatest Britons), посвящённая выбору ста величайших личностей в истории Великобритании. В рамках программы проводилось специальное голосование среди жителей Великобритании с целью составления списка ста самых известных британцев. Такой опрос имеет огромное значение для определения самоидентификации народа, так как образ национального героя индексирует представления народа о собственной стране, позволяет судить о национальном характере представителей той или иной лингвокультуры. В статье BBC News находим: ***It will be a real insight into what people think this country means and what they think greatness is*** (Это позволит понять, что люди думают о своей стране и что такое «величие»). В данном исследовании попробуем разобраться, почему та или иная личность попала в итоговый рейтинг британцев [<http://news.bbc.co.uk/2/hi/entertainment/2208532.stm>].

Третье место в списке ста величайших британцев в истории занимает принцесса Диана (***Diana, Princess of Wales***) (1961–1997) — первая жена принца Уэльского Чарльза, наследника британского престола. Диана активно занималась благотворительной и миротворческой деятельностью (в частности, была активистом борьбы со СПИДом и движения за прекращение производства противопехотных мин). Диана была одной из самых популярных в мире женщин своего времени, а в Великобритании всегда считалась самым популярным членом королевской семьи (по материалам wikipedia).

Как отмечает исследователь в области этнопсихологии М. Сторри (M. Storry), ***«An unlikely hero — or heroine — was Princess Diana. <...> She became to fashion icon and her appearance was widely imitated. The other side to her was her compassion for people with Aids and her opposition to land mines. <...> She was a paradoxical heroine in that her wealth could have separated her from people in the street, but it didn't».*** (Нетипичным героем — точнее героиней — была принцесса Диана. Она стала иконой стиля и ей многие подражали. Ее другой стороной было состра-

дание к людям, больным СПИДом, и протест против производства противоядных мин. Парадоксально, что она была героиней в Англии, так как ее материальное благосостояние должно было создать пропасть между ней и простыми людьми, но этого не случилось) [Storry 2007: 22]. В биографии принцессы также отмечается, что историческая роль Дианы состоит в том, что ею был создан новый образ члена королевской семьи. Приведем эти строчки: ***Diana remained very popular because people could identify with her. Her hands on approach to charity work gave the impression of a new type of Royal, who was no longer so remote*** (Диана оставалась очень популярной, так как люди узнавали себя в ней. Ее занятия благотворительностью создавали новый образ члена королевской семьи, близкий к народу) [<http://www.biographyonline.net/people/short-bio-princess-diana.html>].

На языковом уровне происходит героизация принцессы Дианы. В подтверждение приведем ряд номинаций, обнаруженных в названиях книг о Диане, выпущенных в период с 1984 по 2015 г. (по данным amazon.com). Итак, образ принцессы Дианы в сознании носителей английского языка и культуры вербализируется следующим образом:

***Lady of Fashion*** (1984) — Леди Moda;  
***The Fashion Princess*** (1988) — Принцесса Моды;  
***A Princess for the World*** (1997) — Всемирная принцесса;  
***Queen of Style*** (1998) — Королева стиля;  
***Woman of Style*** (1998) — Стильная женщина;  
***Princess Of The People*** (1999) — Народная принцесса;  
***An English Rose*** (1999) — Английская роза;  
***A Troubled Princess*** (2000) — Несчастливая принцесса;  
***The People's Princess*** (2002) — Народная принцесса;  
***The Lamb to the Slaughter*** (2002) — Агнец на заклание;  
***The True Princess*** (2004) — Истинная принцесса;  
***A Goddess*** (2004) — Богиня;  
***Humanitarian*** (2009) — Гуманист, филантроп;  
***A Lady in Waiting*** (2012) — Леди в ожидании;  
***An Angel*** (2012) — Ангел;  
***The Queen of Hearts*** (2012) — Дама червей / Королева сердец;  
***The People's Princess*** (2013) — Народная принцесса;  
***The Real Diana*** (2013) — Настоящая Диана;  
***Fashion Icon*** (2015) — Икона стиля.

Некоторые номинации имеют ярко выраженную национальную специфику и требуют пояснения. Так, например, выра-

жение «*an English rose*» означает следующее: «*a description, associated with English culture, that may be applied to a naturally attractive woman or girl of traditionally fair complexion who is from or is associated with England*» (английское выражение, которое употребляется для описания привлекательной женщины или девушки с традиционно светлой кожей, которая является олицетворением Англии) (по материалам Wikipedia).

Считается, что английская роза — ностальгическое представление о молодой и прекрасной английской леди, которое складывалось из лоскутков самобытного менталитета, утонченной эстетики и уникальной культуры Туманного Альбиона. Более того, роза — это национальный цветок-символ Англии.

Наиболее ярко выраженные номинации, характеризующие героический образ принцессы Дианы в Англии, следующие: *an unlikely hero, paradoxical heroine, fashion icon, an English rose, the queen of hearts, the peoples' princess*. Как видно из приведенных номинаций, принцесса Диана — это настоящая всенародная принцесса, которую англичане любят за особое чувство стиля, красоту, скромность, искренность и благодетель. Так, леди Ди олицетворяет такие национальные ценности англичан, как ведение благотворительной деятельности, сдержанность, следование моде.

Среди героев современной Британии **Джон Энох Пауэлл** (*Enoch Powell*) (1912–1998) — британский политик, филолог-классик, лингвист и поэт. Большую известность ему принесла произнесенная в 1968 году расистская речь об иммиграции, которую чаще всего называют речью «Реки крови». Из-за нее он был отставлен с поста министра обороны. Тридцать лет спустя было отмечено, что замечания Пауэлла об «экономическом бремени иммиграции» были «не лишены предвидения» (по материалам Wikipedia).

По мнению некоторых экспертов, этот образ олицетворяет такое понятие, как «*the British bulldog spirit*» (дословно — «британский дух бульдога»). Приведем эти строчки: *Politician Enoch Powell, whose "rivers of blood" speech polarised opinions, personifies the British bulldog spirit for some right-wingers* (Политик Энох Пауэлл, чья речь о «реках крови» вызвала противоположные мнения, олицетворяет «британский дух бульдога» для некоторых консерваторов) [<http://news.bbc.co.uk/2/hi/entertainment/2208532.stm>].

Данное идиоматическое выражение, характеризующее английский национальный характер, требует особого пояснения

для носителей русской лингвокультуры. Приведем несколько определений:

***stubborn and bullheaded behavior*** (упрямое и своевольное поведение) [<http://www.dailymail.co.uk/sciencetech/article-505786/Why-British-bulldog-spirit-genes.html#ixzz3qQWaBVLm>];

***people who go after their cause with ferocity and never give up*** (люди, которые следуют своей цели и не сдаются) [<https://answers.yahoo.com/question/index?qid=20100512123747AA3s7xtj>];

***a person noted for courageous or stubborn tenacity*** (человек, известный своим мужеством, упорством, настойчивостью) [<http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/bulldog>].

Разберемся, что привлекает британцев в образе **Алистера Кроули (Aleister Crowley)**, английского поэта, оккультиста, кабалиста и таролога. По какой причине в Англии героизируется личность, известная как черный маг и сатанист XIX–XX веков? Ответ находим на страницах издания BBC: ***Aleister Crowley, another nominee, who was once seen as the most evil man alive for dabbling in Satanism, epitomises British eccentricity.*** (Алистер Кроули, другой номинант, который когда-то считался воплощением зла на земле за увлечение сатанизмом, олицетворяет британскую эксцентричность).

Эксцентричность — национальная черта англичан, это признают ведущие ученые в области этнопсихологии. С. Маршак писал: «Люблю англичан: каждый третий из них чудак». Не случайно известный лингвист В. И. Карасик посвятил одно из исследований описанию лингвокультурного типажа «английский чудак». Важно отметить, что в Англии можно заметить не только множество проявлений особых форм чудачества, но и особую терпимость, с которой относятся к эксцентрикам.

Итак, по результатам проведенного исследования можно сделать вывод о том, что представления о герое в языковом сознании англичан, в целом, универсальны: во-первых, как и в других лингвокультурах, герой наделяется исключительными качествами, такими как смелость, мужество, отвага, самопожертвование, благородство и другими; во-вторых, героическое поведение имеет высокую общественную значимость. Но в тоже время представления о герое в английской языковой картине мира имеют ярко выраженную национальную специфичность, о чем свидетельствует описанный выше список ста величайших британцев современности. Итоги голосования продемонстрировали, что каждая из героических личностей, попавших в этот

рейтинг, олицетворяет одно или несколько качеств, свойственных представителям английской нации. Герои Англии олицетворяют такие черты английского менталитета, как эксцентричность или чудачество и «британский дух бульдога» (упорство и упрямство), а также отражают национальные ценности, такие как сдержанность, скромность, благодетель.

## ЛИТЕРАТУРА

Голубев Д. А. Лингвокультурный концепт «героизм» в русской и английской языковых картинах мира: автореф. дис. ... канд. филос. наук. — Ярославль, 2008. 21 с.

Карасик В. И., Ярмахова Е. А. Лингвокультурный типаж «английский чудак». — М.: Гнозис, 2006. 240 с.

Таскаева А. В. Национальная специфика представлений о герое в английской // Лингвокультурология: ежегодный сборник научных трудов / гл. редактор А. П. Чудинов; ФГБОУ ВПО «УрГПУ». — Екатеринбург, 2015. Выпуск 9. С. 224–230.

Юшко О. Ю. Диахроническая трансформация лингвокультурного типажа «hero» в англоязычной картине мира: автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Волгоград, 2012. 21 с.

Storry M. *British Cultural Identities* / M. Storry, P. Child. Third edition. — Routledge, 2007.

## ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКИ

BBC reveals 100 great British heroes. — Режим доступа: <http://news.bbc.co.uk/2/hi/entertainment/2208532.stm>.

Princess Diana Short Biography. — Режим доступа: <http://www.biographyonline.net/people/short-bio-princess-diana.html>.

Why the British bulldog spirit is in the genes. — Режим доступа: <http://www.dailymail.co.uk/sciencetech/article-505786/Why-British-bulldog-spirit-genes.html#ixzz3qQWaBVLM>.

Wikipedia. The Free Encyclopedia. — Режим доступа: [https://en.wikipedia.org/wiki/Diana,\\_Princess\\_of\\_Wales](https://en.wikipedia.org/wiki/Diana,_Princess_of_Wales);

[https://en.wikipedia.org/wiki/English\\_rose\\_\(epithet\)](https://en.wikipedia.org/wiki/English_rose_(epithet));

[https://en.wikipedia.org/wiki/Enoch\\_Powell](https://en.wikipedia.org/wiki/Enoch_Powell).

Yahoo Answer. — Режим доступа: <https://answers.yahoo.com/question/index?qid=20100512123747AA3s7xt>.

Oxford Living Dictionaries. — Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/definition/bulldog>.